

FLOREAN DAL PALAZZ

AL SALTE FUR LA JOIBE

A CINO CENTESINS IL NUMAR -- BÉZ SUBIT

Si vend a la librerie L. Ferri, all'Edicole e dai Tabachians in Marciatvieri, in piazze Contareno e S. Bartolomeo.

Abonamens:

Par un An quatri francs; par 6 mes doi francs;
Par l'estero il dopli.

Inserzioni:

Intindisi cu la Redazion. Mandà letaris al simplis
indirizz: *Amnist. Florean dal Palazz - Udin*

FLOREAN E LIS ELEZIONI

Unmong si son maraveas che Florean no si sei ancemò pronunziat su lis elezioms pulitichis.

Cemud puedial sta indiferent Florean che al ha simpri combatut pal just, pal onest, pal ver?

Ma eco; Florean nol ha oiut disturbà nissun. Al ha lassat che dugg e fasin i siei còmus. Ma cumò che dugg e han dite l'ultime peraule al si bute fur anco lui e al declare che nol apojarà ciart la liste preparade da une cussi dete *Union Liberal* (!!!!!) che ha scomenzat a insultà i mior nestrìs patriòs.

Florean in chest cas nol po sta silenzios, nol po sta cujet; al seugne di la so.

Al dirà dunce che no jè reson di tornà indaur, che nol è progress chell di adotà ideis vecis e umin dal passat, che i furlans e han di mostrà anco cheste volte che, conquistade l'indipendenze dal stranir, e uelin simpri beu al principiis liberai.

Al dirà che jè ore di finile cun un Guviar che al fas aleanze cui predis, i plui grang nemis d'Italie, pur di fa la uere ai liberai; che jè ore di finile cun Depretis che al ul jessi il paron assolut de patrie nestre; al dirà che bisugne mandà vie int che nus ha simpri cressudis lis tassis aumentand i debis e ruviand lis finanzia; int che mande i nestrìs soldas a muri in Afriche cun chell bigli costrutt che i giavin di fassi remenà e cioli pâl boro dai barbari; int che no ha principiis nè sentimenti di patriotismo aleansi a l'Austrie che ten ancemò sott di sè tiaris italianis; ma no la finirès plui se o vès di dius dutis lis resons par lis quals Florean al devi sconseà i furlans a votà par la liste dai moderas.

In conclusion jo come bon furian, come vecio citadin, o racomandi ai miei numeros amis di votà la liste liberai, che liste che ven apojade dal Co-

mitat progressist e che devl trionfà se volès che trionfin i principiis di libertat e dal benfessi da la naziom.

E cumò vait a votà e che Dio us judi dugg!

UN BRUT CAS CHE AL STEVE SCUINDUT TE ZAE DI FLOREAN

In une citat d'Italie, che podàress jessi anco Udin; *ma no jè Udin*, viarz la miezegnott, ore dai delis; ore des teneris bussadis, ore in cui fas il so effètt une buine sbornie, e che i umin des oris si jerin voltas sis voltis a fassi la riverenze, come sares la contrade *Savorgnane* in vie *Cavour*, si dirizeve al aviart viars san Nicolò.

Cui che al ves osservat da vicin chell omp, durant la so corse, lu varess par sicur cambiat par un matt dall'Ospedal, o par un lari, tant ai veve i voi stralunas... e lis mans tai bragons. — Chell omp però nol jere nè un matt, nè un lari; ma da ciartis tiradis di voi, e dai siei scherz si lu podeve, senze judizi temerari, calcolà par un *baraba*, un original qualunque.

E par no pensà mal di chest individuo dirai che il sò cori, la so disperazion al jere l'effètt di una passude di fasui, e di spinazis cu la salse di pomodoro. Pressat quindi dal dolor di panze, cuintri il qual, quand che al rive ai brontolons, diventin ridicolis ciartis disposizioms di lez, al svolave daur i casotos, cu la schene viarz la Roe, par meti ju chell tant che al jere cause dai siei spasims.

Nol veve apene dat principi a l'operazion, che i comparis denant un tal che lu veve spiat e seguit, e..... teribil e orend in muse come un creditor, e alzant il baston cun vos stentoree i diis: Ehi, signore, che cosa è che fate?. Al che, chell altri

par nuje sgomentat, e continuand il fatt so, i disè:
 Mi par che al dov'ess'viòd, e sinti ance al scur...
 — Ma, è una cosa che non si può fare, Signore!
 — Ma lui al spaglie, che altri pol fare benissimo
 come che al viòd. — Ed io vi ripeto che è roba
 che non si può fare. — Ma lui al ul neà la luz
 dal sorell cul sostign che non la si pòl fa. Chèste
 jè bielet! — Voi signoré vi burlate di me?... A me
 la vostra carità! — La me utartet! Jo no hai mai
 vut bisugne di ciarte. Hai simpri conservat il cu-
 stom dal nestri Patri Adam, Noe, ecc' ecc' ecc. —
 Sfacciato, ne farò parte alla Questura. — Che al
 si immagini! Jo jè lass' cul duté, e che al fasi pur
 l'is pars che al ul, e cun cui che al cred. — Sta
 bene, vedo... capisco con che campione ho da fare.
 — In quant al campion par capi si sta poc, ma
 par cognossi la buine qualità da la merce bisugne
 che la nasi, e in ch'est i meteve sott il nas chei
 dez infans che i vevin servit di ciarte, e... yé
 come che il diavul lu ves puartat, lassand il zelant
 funzionari come la femine di Lot; che al stentave
 a persuadisi che, in ch'est timp di progress, no si
 respetas la lez, nè cul che la fas osservà.

AVENTURIS DI BONDANZE TAL CAICAJ

Caicaj al è un regno, un impèro, une provincie
 su la ciarte geografiche, lontane plu di une mie di
 cull, situate su la cuestas di Adam.

I mutivs che mi han spinzùt a emigrà in ch'est
 pais, son plu che lagrimévui. Prime di dutt us
 dirai che il principàl mutiv al è, fuarz displazès di
 famèe. La me ciare metat, e ha volut dividi i bens
 e vivi separade, senze che jo vevi colpe di nuje.

Daur ch'este disgrazie m'in capitarin di ogni fate.
 Un incendio mi ha brusade la fabriche di fulminans,
 poc dopo, in cause dal fug, hai bovat fall.

Abandonat de femine, ridot quasi in complete
 miserie, hai decidut di la vie a la sorte e a la
 fortune.

Lassade che poco di campagne che mi restave in
 mar dal fator, cu l'ordin di incalmà l'is viis dal
 frambua, e se par cas, a la me femine no i comò-
 dàs, incalmà anèc jè. Di plu pò, i hai ordenat, di
 tigni la campagne, il più pussibil riparade de tem-
 pieste e dal masse sorell.

Dopo fati dutis ch'estis raccomandazions al mio
 fator, lei a saluda dugg i miei plu intrinsichs amis,
 i quei plens di... lagrimis ai voi, mi compagnarin
 a la stazion dai capussins.

Ciamine che ti ciamine, fasind dugg i mistirs, ar
 no pati la fani, jo hai vindut fulminans, la quart
 machs al carantan, jo hai sunat l'organeto, jo hai
 cuat scarpis, jo hai vindut tabach di spagnoles
 come un potent rimiedi pal mal di ding; tang e
 tang altri mistirs, e dutt par vivi.

Dopo, ve ciaminat, a pid, e cu la ferovie dai fraris
 cirebe tre mes, soi rivat in t'un pais cun ciasis
 bassis bassis. Al prin che mi capita pai piis i do-
 mandai che al mi dirizes dal Sindich, o Prefet.
 Lui al mi disè, che in chell pais no si ciato, nè
 Sindich, nè Prefet; ma bensì un Mustafà, che al
 governe chell pais clamat Caicaj.

Aloré o mi fasei presentà al Mustafà, il qual,
 apene al mi ha cialat, si è mitut a ridi e a fami
 mil interrogazions, fra l'is quats ch'estis:

— Di che nazione siete?

— Talgiano, signor, Ma...

— Cosa significa questo ma...

— Eco, signor Mustafà. Propriamente, no se
 se sia ancora talgiani. Mio pare, nel 1886, mè
 ga dito: Caro figlio, siamo talgiani! Ma da quel
 tempo in qua, credo che se lo sia appena de nome.

— Non avete dunque, degli uomini alla testa che
 governino con cuore?

— Eco, signor Mustafà. Mi no, me ne intendo de
 cose politiche, ma ritengo che i nostri signori se
 occupa il più tempo possibile a zogar de tombola, de
 giata orba, de bando, de saca-mulin. E tutto questo
 per no dormir su la poltrona.

— Mi dimenticavo del più. Che nome hai?

— Bondanzia, signor Mustafà.

— Adesso dimmi il motivo che ti spinse a venir
 in queste parti, e che professione fai?

— La miseria, la rotura che mia moglie a fato
 con me, e altre piccolezze.

— Allora, i vostri paesi, sono punto invivibili,
 e le vostre donne un po' ribelli?

— Mi son spio che ga Bondanzia e anca mi son sta
 costreto a scampar. Riguardo po a le nostre done,
 se tute le fosse come la mia, il Signor, faria opera
 grande a mandarle te la luna.

Insume, furlane, prime che us fasi indunmidi con
 ch'este tiritere, Mustafà mi ha dat l'impiego di
 guardia l'is feminis dal seraglio, e di dai qualchi
 pont al lor scarpins. La po, jo o jeri fra l'is bati-
 turis, mi sgrifignavin, mi disavin scimiot d'Italie.
 Oh! centant che o varess pajat di jessi te me pa-
 trie, magari anèc donge che ludre de me femine.
 — Une di, par vèi datt nome un pizzigon a une,
 o vignivi a momens condanat a jessi raitut su di
 une gridele e cuet a us brusadule.

Insume; stuf di dutt mi soi mitut tal ciav di
 tornà in patrie. Apont une di che o stavi studiand
 une letare, di rinunzie dal puest, che Mustafà mi
 veve dat, o ricevev notizie, par miez dal sconsolat,

che, stand lis prossimis elezions, in Italie jere necessarie la me presinze, che il non di De-Bondanze l'jere in boce di dagg i eletors, e che il miò non par sigur al vignaress stampat, incolat, e lapidat sui murs. Chest afar i ha displazut al Mustacà, il qual, stand la me devozion viars di lui e la castitat viarz lis feminis dal seraglio, pes quals jo par viodilis di di e insumiami vie pe gnott, jeri, diventat un scheletro, tant mi distrizevi par lor! il Mustala l'olevè fami custode e capo des cusinis. L'olevè ance fami sposa ùne dal seraglio, ma jo i rispundeì, che o jeri biel za tal numar disgraziat.

Rivat a Udin, conforme il miò desideri, no vedei nissun a vignimi in cuintri, nè musiche, nè bandieris, nè autoritas, nè Bambin, ecc. ecc.

Cumò po, par dà tal voli a chet che han voe di fami deputat, tignarai di tant in tant, qualchi discors. Cussi, miel ciars Furlans, se o rìes di là a a ciapà mos-cis pes Ciamaris dal Parlament, vo-altris mi contracambiàres cul mandami qualchi vagon di puis, cussi chei siors e varan sefa di cìri e no i vignarà voe di durmi su la poltrone.

Us promet tra jo e Florean di tignius in alegrie, e in pogno di chest mi segni De-Bondanze.

VERGOGNIS.

Mi scrivin:

«M'immagini clar Florean che tu varas lett sul *Giornal di Udin*, come il plevan di Morteau e un altri uargnach che lu somee, e negoziin di cere. Ma a diti il ver e saressin ciossis chestis di no badà, essind fass plui vergognos di chesg, che ju raconti senza palesà nè il paron, nè la classe, cioè nè la glesie, nè il predi ator.

Tu has di savè, che il vinars dopo Pasche, dos fantatis son ladis in t'ùne glesie de citat, par confessassi, e avvicinadis al confessionari, e scomenzin a di i lor fai, quand che chell judiz che al jere dentri i diis: — Adasi siorute, prime di dutt, ise zovine o maridade? — Ma a jè no impuarte nuje di savè chest, jo e hai peclat in chest e chest, e bastel! — No, no, fle ciare, jo uei savè se e ha il moros, se al si ciol qualchi scherz, se e jè stade a balà, e tantis altris ciossis che diis tas.

Malafessi, che stufade la frutate, si ciapà su e vie fur. Land a ciase e incontre ùne so compagne, e la stuzzighe a fa ance jè la confession in che glesie, e in chell confessionari. Infatt, la sabide, a che ore, si unissin dutis dos, e van a provà l'amigo, che usand des istéssis domandis, e di ciossis che lor, quantunce sartoris, e svilupadis, e podaressin savè, doverin saltà fur ressis di ve sintut dal pari *spiritual* ches. interrogazions indegnis di un omp

educat, e tant più di un predi. Se mai varan il coraggio, dret di San Spirit, di nea sul so giornalat chesg fass, si dirà, in altri numar, la glesie, il predi, il confessionari, e ance il nom des fantatis di Borg disore.

CORISPONDENZE DI FLOREAN

Palmaçiova, 18 majo

Ciar Floreano

Il to pajese ei crede de jessi nome lu possessor de cose rare. T' ti, ti conti con pompa che a Udine ghe xe molte tosate che la se sposa senza benedizione nè de plevan, nè de Sindaco.

Do più, ti te conti che al to pajese le sartore le marcia in gran baul e che le par tante dame.

Te dirò che anca quà ghe xe de quele che le ama gli intrighi amorosi de contrabando.

Ma! cossa ustu far? Le xe tute fle de Eva tute deboli e incapaci da resister alle tentazioni del serpente. Quele po che fa rabbia xe, che qualcuna la vol far veder lusigne per lanterne.

Scolta! Una che la abita poco fora de Palma, la gaveva il peccà che ghe piaseva i omiñ, ma la se stufava subito de Tizio, la ciatava Cajo, sfufa de Cajo, ghe piaseva Sempronio. In questa maniera, dopo un certo tempo la xe sparida. So mare la cujetava la cattiva vose, col dir che so fia garà dà ùna so zia che ghe voleva tanto ben e che la voleva vicin. Passà qualche tempo, la nostra tosata, ga fato comparsa a casa de so mare, ma, povera cissa! forse in causa de ver magna massa ua, la gaveva la panza sgionfa. Domandandoghe a so mare del brutto caso, la diseva tute le malatie fora de quela de esser gravida. Guai, se qualche persona gavésse dubità, e gavésse ditto, che so fia gera prossima ad esser mare!

Insomma de tutte le some, i zorni passa e la panza cresceva. Come se falo? no se poi più butar la polvere nel oci alla zente. Anco i orbi vedeva, che te la panza la gaveva il vedelo!

La mare, vecia e furba come il diavolo, la ga pensà ben de tenerla sprada in camera, vedendò che se vicinava l'ora del tramonto.

Tre mesi dopo questa materna precauzion, la *bella figlia dell'amore*, la vigniva fora de casa, senza quela panza, zala come una zuca, ma come niente fosse sta. Nissin ga visto niente, nissun ga sintio gnente, ma la panza xe tornada al primitivo stato. La bona mare, per sostegnir il punto che so fie la gera come la Madona, la ga sostignu tote a ultimo sangue.

Ora presente, che la sia ga fato carriera su sto punto, guai chi se azarda nome a dubitar mai, de questo tesoro.

Floreano, son sicuro che, seben el to pajese el xe una capital, no succede de questi inconvenienti, de meter alla luxe povare creature, che no le podara mai tirar i mustaci del loro pare; ma bensì de dover un zorno arcessir per la loro mare.

Crédime sempre il tuo

Disledrozado.

DA LA ZAE DI FLOREAN

O ricev e o publichi:

Clar Florean

« Il mes di Mai al è il mes dai muss; cussi e disin. Difatt, mai plui come in ch'est'an, e berlin come aquilla, e ragin in una maniere ghoves.

Lassin che i muss e ciantin e discorin di altri.

Mi contave me none che il mes di maj l'è un mes sant, par mutiv che si lu impiegha in preeris a la Madone. Difatt, no si po ingianassi. La turbe devote, che va la sere in glesie anco ore presint, dimostre che la usauze si manten in dutt vigor.

Ma... no dugg, van a ches funzion par pure devozion. La biele brama che vegni sere par là in glesie, sicure di viodi il so, par cialale e fai cognossi, che jè e ven par lui.

— Mama, fas di cene a buinore! tu sas, dulà che o hai di là!

— Va là, fle, una fedel cristiane bisugne che servisi prime la Madone, e po se stesse.

Una sere, savut che lui nol podeve là in glesie, a la puare frutate, i vigni mai di ciav, e cussi e fase di manco ance jè.

Eco Florean, la devozion, che ha la maggior parte de zoventut, il mes di mai. »

« L'altre di mi ciatavi par sorte in una locande, e riserciaand di un miò corispondent, o vedei in t'une taule sis di lor che questionavin di politiche. Un di chei che mi cognosseve al si alze su, e clamanmi, al mi diis: — Cioè Florean, sint tu, e dà rason a cui che tu crodis che la vevi.

Jo o hai fatt il straneos, tant plui che no cognossevi lis personis, ma sintinmi ecitat di dugg, i diisei: — Ce hano dunce di questioa? Chell che mi veve clamat, cun un ten di pofarbio, al mi diis: — Isal ver o no, che chesg zovins ò han plui ciacaris che fass? Jo no volevi rispuindi, ma desiderat ance i zovins di sinti la mo opinion; jo la spiferai fur biele e nete. Sono stas garibaldins lor? No, e rispuinderin, eben, che scusin dunce, lor zovenos si lassin butà in muse des insolenzis, che noaltris balonirs, no vin mai tolerat. E feveland di unmonis di robis o hai olut azunzi, ches insolenzis da la stampe clerical, che continuamente e scriv sui garibaldins, su l'Italie, e su altris bongh patrios, onor da la nazon. Noaltris vecios, al salte su Pieri di san Denel, noaltris no vin mai permitut nè sott i tognos, nè dopo il 86, che azardassin predis, o fraris, giornai o vescui che disossin cossis che ofndessin il sentiment nazional; e voaltris e lassals che scrivin, che predicin, che us lasin anco chell servizi....., chei ciarlatans vignuss a Udin, par fa

furtune e speculation, e no disels nuje, anzi e ses indiferens par mostra la toleranze, e il non curassi di lor; intant lor e lavorin, e minin, e poi us mandaran a confessassi come che uelin lor, rimetind il bon passat di sacre memorie. Erin uniss altris di lor e dugg d'acordo derin reson a sior Pieri, omp che al jere da paragonassi a la vece guardie di Napoleon I, che a Waterloo e rispuinde ai nemis = m... — quand che 35 mill nemis, intimarin a Cambronne, che al veve apene 500 umin di arindissi. La vece uardie no si rind, ma mur! — Voaltris zovins e ses come i frances dal imperator Napoleon III, a Sedan, che si arinderin 170 mill umin ai prussians, senze combati, anzi senze consumà una cartatucie! E dugg: brao, brao, brao! e e jo ho hai promitit di meti sul miò sfuejut cheste biele aventure. »

O ricev e o publichi:

« L'altre di mi ciatavi in t'un e qual lug, quand che un predi mi ven donge e al mi diis: Uelal comprà ciarte, penis, lapis, cuviartis di letare; ma lu prei di no fassi intindi, parceche hai paure di chei diaui che fasin pajà la ricchezza mobil, tasse di comercio, e vie indenant.

Ma che al sinti. Reverendo, da quand in ca isal diventat marcedant, isal matt di là a vendi ciarte? E in ch'est al mi ha dat una cialade cussi stuarate sott i ociai che mi ha fatt paure. — Jo mat! O hai plui judizi di tang predis che son; ma che al sinti chell che mi toce, e par cui o devi là a vendi ciarte; e che al si acerti, no mi cuchin plui a fa ch'est mistir. — C'al mi conti, c'al mi conti. E devi jessi una reson curiose.

Eco il miò cas: Bisugne che al sept che jo soi stat a San Spirt come professor. Spiete che ti spiete, mai si podeve ve un crud des propriis fadiis, fin a tant che una zornade, mitus su i mustacs, e dopo di vè dadis proroghis sore proroghis, o hai intimat a chell degnissim Diretor che al devi pajami se no sares lat dal Vescul. Ueliso crodi? Come se al ves vut il Vescul te sachete al mi rispuind: *La vada dove che ta vol*. E jo di tire: Che al sinti: Se no l'ha bez che al mi pai almanco cun libris, ciarte, penis, cun qualchi diaul, che dutt al mi sta ben. E chell degnissim Diretor, che a cost di dugg i cosg l'al fa butne figure no l'ha mitut timp di miez e... e... e... *co la dise cost: son qua pronto a serviria*, e dopo di vemi tirat ju almanco vinc francs al mes al mi ha dat par il rest ciarte ed altris bisignelis, che culi e culà procuri di smercia, e che jè la cause par cui al mi viod ch'est fagot sott il brass. — Ah! cussi e jè? Che al mi dei siis quinterne è che al mi risparmi ale senze che o vadi in buteghe: cussi al podarà di che ance a mi mi plas di judà il prossim, che al vadi cun Dio! e che al fasi bogas afars. »

Pieri dai Gorgs.

Florean al vise che, essind plombat a Udin un famos viaggiator che cumò al si ha mitut al so servizi, si podarà divertì i letors, cun robe che, il sudètt viaggiator, al ha di publicà.

VINCENZO LUCCARDI, direttore responsabil.